



**NOTÍCIAS “di”

SHIZUOKA ** O brasileiro

Responsável pelo boletim informativo: Eliza Oda.....Edição julho/2018—No.171

ポルトガル語版ニュース
2018年7月号—No.171

Boletim da SAME: Associação de Intercâmbio Multicultural da Cidade de Shizuoka (静岡市国際交流協会)

Atendimento de consultas gratuitas em português sem fins lucrativos, políticos, religiosos, entre outros.

SAME de Shizuoka: 〒420-0853 Shizuoka-shi Oote-machi 5-9 Prefeitura de Shizuoka, 17º. and. (Shizuoka Shiyakusho) – Tel. 054- 273-5931/Fax 054-273-6474 - Todas as 5ªs.feiras, das 10~12hs e 13~15hs, c/Cecilia Kamiji

SAME de Shimizu: 〒424-8701 Shizuoka-shi Shimizu-ku Asahi-cho 6-8 Subprefeitura de Shimizu (Shizuoka Shiyakusho Shimizu Chousha), 2º. andar – **Telefone 054-354-2009 Fax 054-352-0334**

Todas as 2ªs. e 3ªs. feiras: 8:30~12:00, 13:00~17:00 hs • Todas as 6ªs. feiras: 8:30~12:00hs, c/Eliza Oda

Acesse e fique por dentro!
Informações da SAME em vários idiomas conforme o abaixo



Homepage da SAME

<http://www.samenet.jp/>

Página principal da SAME

Vejam informações em inglês, chinês, coreano, indonesiano, tagalo, português, espanhol e no idioma vietnamita

- Guia da vida cotidiana
- Lista de cursos de japonês
- Lista de hospitais que atendem em idiomas estrangeiros
- Lista de telefones úteis
- Culturas/costumes do Japão

こうこうしんがくがいだんす にほんごぼごをしないうとのおやのため
高校進学ガイダンス (日本語を母語としない子と親のための)

Orientação gratuita sobre o ingresso no “Koukou”

(Aos pais e alunos que não têm o japonês como língua materna)

A Secretaria de Educação Municipal de Shizuoka, juntamente com a colaboração de intérpretes da Associação de Intercâmbio Multicultural da Cidade de Shizuoka (SAME), oferece esta oportunidade a todos os estrangeiros que queiram tirar dúvidas sobre o ingresso no “Koukou” (ensino médio), despesas escolares, matérias que caem no “vestibulinho”, etc. Tradutores em inglês, tagalo, chinês, português e espanhol estarão à disposição. Saibam que o sistema educacional japonês difere do Brasil, pois após terminar o “Chuugakko” (ensino fundamental), o curso médio “Koukou” é opcional. Participem com toda a família!

Quando: 28 de julho de 2018 (sábado), das 13:30~15:30 horas

Onde: prefeitura regional de Shimizu, 3º. andar, salão 1. Entrar pela guarita onde ficam os guardas de segurança (porta lateral, do lado do posto de gasolina)

Comissão Organizadora: Secretaria de Educação Municipal de Shizuoka

Colaboração: SAME-Associação de Intercâmbio Multicultural da Cidade de Shizuoka

Maiores informações: (054) 354-2009 (SAME de Shimizu)



Site animado

SAME Web-TV

<http://www.youtube.com/user/samewebtv>

Clicando o “がいこくごニュース” você pode acessar o site de cada idioma estrangeiro, na Web-TV. Acesse!

Consultas gratuitas aos

むりようがいのくじんのためのかつそうだんかい
無料！外国人のための生活相談会

estrangeiros residentes de Shizuoka sobre questões da vida diária

Consultas sobre leis para estrangeiros ou japoneses que possuem algum tipo de relação com estrangeiros bem como consultas sobre direitos humanos, processos de entrada no país, obtenção e renovação de visto, etc. O atendimento é feito por profissionais do ramo e advogados em questões jurídicas.

Quando: 8/7/2018 (domingo), das 13:00 ~ 16:00 horas

Intérpretes nos idiomas: português, inglês, espanhol, chinês e tagalo

Inscrição: pode ir diretamente ao local, porém é preferível que nos telefone antes

Onde: Prédio do Corpo de Bombeiros de Shizuoka, 5º. andar “Shizuoka-shi Shoubou-kyoku Aoi Shoubou-sho” (静岡市消防局葵消防署)

End.: 〒420-0853 Shizuoka-shi Aoi-ku Oute-machi, 6-2 (ao lado da Polícia Central de Shizuoka, em torno de 10 ~ 15 min. a pé a partir da estação JR Shizuoka)

Informações: SAME de Shimizu, telefone 054-354-2009

O que é SAME?
Trata-se da Associação de Intercâmbio Multicultural da Cidade de Shizuoka (静岡市国際交流協会) Shizuoka-shi Kokusai Kouryuu Kyokai
Além de atividades de intercâmbio, oferecimento de informações, cursos, etc., intérpretes de vários idiomas estão à disposição para consultas da vida diária. Consulte-se gratuitamente.



だい かいしみず まつ
第71回清水みなと祭り

おくがいふこる あそ
屋外プールで遊ぼう

71º. Festival “Shimizu Minato Matsuri”

Vários blocos formados por pessoas da região estarão dançando ao longo da Av. Satsuki Doori, desde as imediações da JR Shimizu até o fim da avenida.

O festival será entre os dias 3 a 5 de agosto. Muito calor, animação, descontração e alegria!

Dia 3 (6ª.f.): cerimônia de abertura a partir das 17:50 hs

Dia 4 (sábado): dança de vários blocos a partir das 18:30 horas na Avenida Satsuki Doori

Dia 5 (domingo): Queima de fogos de artifícios “hanabi taikai”, das 19:30 ~ 20:30 hs, no cais do Porto de Shimizu (Shimizu-ku Hinode-cho, perto do Dream Plaza). Os fogos de artifícios também podem ser apreciados a partir do Dream Plaza e imediações.

Informações: Shimizu Minato Matsuri Jikko-iinkai, 054-354-2189 (em japonês)

ねんこくさい がくいんわ こるどふえすていばる
2018年国際ことば学院ワールドフェスティバル

Kokusai Kotoba Gakuin World Festival 2018

A escola especializada em idiomas estrangeiros “Kokusai Kotoba Gakuin” convida a todos para o festival da escola. Além de eventos como palcos e performances, oferece oportunidades para experimentar roupas típicas de vários países, participar de aulas de chá e aulas multilíngue, podendo também obter informações sobre a escola, cultura, etc. O horário da programação difere dependendo do tema.

Quando: 28 (sábado) e 29 (domingo) de julho, das 10:00 as 15:00 horas

Onde: Shizuoka-shi Suruga-ku Inagawa 3-9-4 (10 min. a partir da estação JR Shizuoka, saída sul)

Informações: 054-270-7091 (em japonês)

だい かいあべかわはなびたいかい
第65回安倍川花火大会

65º. Festival de queima de fogos “Abekawa Hanabi Taikai”

Como todos os anos, a queima de fogos de Abekawa será realizada no verão. Não há estacionamento no local (ir de bicicleta, transporte público, etc.), porém sairá um ônibus circular (pago) a partir do ponto de ônibus “Kencho Minami Bus Noriba” (perto do edifício governamental “Kencho”).

Quando: 28 de julho (sábado), das 19:00 ~ 21:00 hs (caso chova muito será adiado para o dia 29. Neste caso, não há ônibus circular.)

Informações: a partir das 7:00 hs, pelo telefone 0180-99-5873 (em japonês)

Grátis! Estão abertas as piscinas públicas sem cobertura

Que tal mudar de ares e ir à piscina com a família, amigos, colegas, etc.? No geral, o uso é gratuito.

Para ir até o local utilize o transporte público ou bicicletas (fechado no horário do almoço e, caso o tempo esteja ruim também pode estar fechado). Crianças pequenas devem estar acompanhadas de pais ou responsável.

1) Piscinas da região de Aoi-ku e Suruga-ku:

Aberto: de 14 de julho (sáb.) a 26 de agosto (dom.), das 10:00~17:00 hs

Shimokawahara Kouen Puuru (endereço: Suruga-ku Shimokawahara 6 chome. Porém, todas as 6ªs. feiras está aberta até o meio-dia)

Tamachi Kouen Puuru (endereço:Aoi-ku Tamachi 3 chome)

Mochimune Kouen Puuru (endereço: Suruga-ku Mochimune 5 chome. Porém, todas as 6ªs. feiras está aberta até às 15:00hs)

Toushinden Kouen Puuru (Para brincar com água/todas as 6as.f. até as 15 hs) (end: Suruga-ku Toushinden 4 chome)

Oohama Kouen Puuru: das 9:30 ~ 18:00 hs (endereço:Suruga-ku Nishijima)

2) Piscina da região de Shimizu:

Piscina Shimizu Sougou Undoujo Puuru (endereço: Shimizu-ku Seikai 2 chome)

Aberto: de 17 de julho(3ª.f.) a 9 de setembro(dom.), das 9:00~16:45 hs (fechado para o almoço)

- Fechado todas as 2ªs. feiras (com exceção de feriados nacionais e em casos definidos pelo estabelecimento)

- Piscina de 50 m: aberta até 20:45 hs no mês de julho e agosto (¥150 para acima de 3 anos).

- Crianças de até o 2º. ano do “Shougakko” devem estar acompanhadas dos pais. Da mesma forma, é para crianças de até o “Chuugakko” que utilizarem a piscina após as 17:00 hs.

Inf.: Shimizu Sougou Undoujo Puuru, 054-334-5049

3) Piscinas da região de Yui e Kanbara:

Aberto: das 9:30~15:30 hs

Yui puuru: 28/julho a 23/ag. (end.: Shimizu-ku Yui)

Yui Iriyama puuru: 28/julho a 27/ag. (end.: Shimizu-ku Yui Iriyama)

Yui Shougakko puuru: 28 de julho a 24 de agosto (end.: Shimizu-ku Yui Machiyahara)

Kanbara puuru: 28 de julho a 28/ag., para crianças do Shougakko (end.: Shimizu-ku Kanbara Shinden 1 chome)

Kanbara Chuugakko puuru: 28 de julho a 26/ag., para crianças do Shougakko e Chuugakko. Os pais devem acompanhar crianças de até o 4º. ano do Shougakko (endereço: Shimizu-ku Kanbara)

Maiores informações: Shi-call center 200-4894

Período para escalar o Monte Fuji

O Monte Fuji sempre foi muito famoso mundialmente, porém, após tornar-se “Patrimônio Natural da Humanidade” em 22/6/2011, passou a ser um ponto turístico ainda mais procurado por todos. O percurso está dividido em 10 estações e até a 5ª. estação é possível ir de carro. A temporada de 2018 está aberta conforme segue abaixo, porém o período está sujeito a alterações conforme o clima da época.

| Rota | Período |
|--|--|
| Rota Yoshida 吉田町ルート (acesso pelo lado de Yamanashi-ken) | 1 de julho (dom.) a 10 de setembro (2ª.f.) |
| Rota Subashiri 須走ルート (acesso pelo lado de Shizuoka-ken) | 10 de julho (3ª.f.) a 10 de setembro (2ª.f.) |
| Rota Gotenba 御殿場ルート (acesso pelo lado de Shizuoka-ken) | 10 de julho (3ª.f.) a 10 de setembro (2ª.f.) |
| Rota Fujinomiya 富士宮ルート (acesso pelo lado de Shizuoka-ken) | 10 de julho (3ª.f.) a 10 de setembro (2ª.f.) |
| Topo da montanha (caminho que dá uma volta completa no topo da montanha, conhecido como “Sancho - Ohachi Meguri Hodou” 山頂お鉢巡り歩道) | 10 de julho (3ª.f.) a 10 de setembro (2ª.f.) |

Postos de informações turísticas:

Fujinomiya-shi Kankou Kyokai, tel. 0544-27-5240
 Susono-shi Kankou Kyokai, tel. 055-992-5005
 Gotenba-shi Kankou Kyokai, tel. 0550-83-4770

用宗港なぎさ市

Feira livre no Porto de Mochimune

Vendas de produtos típicos da região como verduras, frutas, produtos marinhos, etc.

Quando: 22 de julho (dom.), das 8:00 ~ 11:30 hs

※ Caso chova forte, será cancelado.

Onde: Praça “Mochimune Gyokou Nishikaigan Tamokuteki Hiroba” (Suruga-ku Mochimune 2 chome)

Inform.: Mochimune-kou Nagisa-ichi Jikko-iinkai, telefone 054-259-211 (em japonês)

清水色川灯ろうまつり

Festival “Shimizu Tomoegawa Tourou Matsuri”

“Tourou Nagashi” é um costume tradicional japonês, cujo evento consiste em soltar velas em forma de abajur que por sua vez iluminam e “navegam” pelos rios. As pessoas costumam expressar sentimentos de pesar às almas dos falecidos escrevendo mensagens. Haverá performances, iluminação, etc. Em Shimizu-ku, o evento é conforme segue.

Quando: 16/julho (2ª.f., feriado), das 18:30 ~ 21:00 hs

Onde: Rio Tomoegawa (perto da JR Shimizu),

imediações do calçadão “Guinza”, Jirou-chou Doori, Mansei-cho, etc.

Infor.: Shimizu Tomoegawa Tourou Matsuri Jikkoiinkai, telefone 054-353-3401 (em japonês)

日本語能力試験 (予定)

Teste de proficiência da língua japonesa

Está prevista a realização do teste de proficiência da língua japonesa “Nihongo Nouryoku Shiken” para aqueles que não têm o japonês como língua materna. O teste vai do N1 ao N5, cujo nível 1 é o mais alto e difícil. Para ser aprovado (em todos os níveis) é necessário cumprir com mais de 70% das questões. A previsão é conforme o abaixo:

Período de inscrição: 27/agosto a 26/setembro de 2018

Taxa de inscrição: 5.500 ienes

Data do exame: 2 de dezembro de 2018 (domingo)

Manual de inscrição(gansho): preencher o formulário de inscrição à disposição nas grandes livrarias por 500 ienes a partir de meados de agosto

Inf.: Nihongo Nouryoku Shiken Uketsuke Center, telefone 03-6686-2974, das 10:00 ~ 17:00hs (exceto aos sábados, domingos, feriados e no período de final e início de ano)

ビーチフェスタ In かんばら

Beach Festa in Kanbara

Que tal desfrutar vários eventos de verão na praia de Kanbara? Para participar, vá diretamente ao local.

Quando: 15 de julho (domingo), das 9:00 ~ 13:00 hs

Onde: Praia “Kanbara Kaigan” (7 minutos a pé a partir da estação JR Kanbara/Shin-Kanbara)

Informações (em japonês): Centro Comunitário Kanbara Shougai Gakushuu Kouryuu-kan, 054-385-4331 (no dia do evento ligar para a comissão organizadora 090-5607-6038)

.... e mais!! *Que tal ir à praia da região de Shizuoka e Shimizu? Veja abaixo o período.*

Praia de Mochimune (Mochimune Kaigan Kaisui Yokujuu): de 22 de julho a 19 de agosto.

Praia de Miho (Miho Uchiyama Kaisui Yokujuu e Miho Masaki Kaisui Yokujuu): de 8 de julho a 26 de agosto

Maiores informações: Kankou/Kokusai Kouryuu-ka, telefone 054-221-1421 (em japonês)

Hot ひといきコンサート

Concerto gratuito

Que tal dar uma pausa e assistir a um concerto por alguns momentos? Para participar, vá diretamente ao local (Favor utilizar o transporte público).

Quando: 3 e 4/julho (3ª. e 4ª. feira), das 12:00 ~ 12:50

Onde: no hall da prefeitura de Shizuoka

Inform.: Bunka Shinkou Zaidan, 054-255-4746